

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 40

Izdevums  
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

54. sējums  
2011. gada 9. februāris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Komisija</b>		
2011/C 40/01	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 40/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	5
2011/C 40/03	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	9
2011/C 40/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6107 – <i>Platinum Equity/Nampak Paper Holdings</i> ) <sup>(1)</sup> .....	11
2011/C 40/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6055 – <i>Strabag SE/EW4E Group/BMG JV</i> ) <sup>(1)</sup> .....	11
2011/C 40/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5986 – <i>Schindler/Droege/ALSO/Actebis</i> ) <sup>(1)</sup> .....	12
2011/C 40/07	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6099 – <i>Apax/Takko</i> ) <sup>(1)</sup> .....	12

LV

Cena:  
EUR 3<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

**Eiropas Centrālā banka**

2011/C 40/08	ECB personāla noteikumu 0 daļa, kas nosaka ētikas principus ( <i>Ar šo tekstu atsauc un aizstāj tekstu, kas publicēts 2010. gada 23. aprīļa Oficiālajā Vēstnesī C 104, 3. lpp.</i> ) ..... 13	13
--------------	---	----

IV *Paziņojumi*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

**Eiropas Komisija**

2011/C 40/09	Euro maiņas kurss ..... 18	18
2011/C 40/10	Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2008. gada 12. jūnija sanāksmē attiecībā uz lēmuma projektu Lietā COMP/39.180 – Alumīnija fluorīds – Ziņotājs: Austrija ..... 19	19
2011/C 40/11	Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2008. gada 20. jūnija sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/39.180 – Alumīnija fluorīds (2) – Ziņotājs: Austrija ..... 19	19
2011/C 40/12	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums Alumīnija fluorīda lietā (Lietā COMP/39.180) ..... 20	20
2011/C 40/13	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2008. gada 25. jūnijs) par procedūru saskaņā ar EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu (Lietā COMP/39.180 – Alumīnija fluorīds) ( <i>izziņots ar dokumenta numuru C(2008) 3043 galīgā redakcija</i> ) <sup>(1)</sup> ..... 22	22

V *Atzinumi*

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

2011/C 40/14	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lietā COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo) <sup>(1)</sup> ..... 24	24
--------------	---	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	5.10.2010.
Atbalsts Nr.	N 159/10
Dalībvalsts	Francija
Reģions	<i>Départements d'outre-mer</i>
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Régime d'aides à caractère social au bénéfice de certaines catégories de personnes ayant leur résidence habituelle dans l'une des collectivités suivantes: la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique, Mayotte, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française, La Réunion, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre-et-Miquelon et Wallis-et-Futuna</i>
Juridiskais pamats	<i>Loi n° 2009-594 du 27 mai 2009 pour le développement économique des outre-mer (article 50); Projets de décret et d'arrêtés d'application</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Sociālais atbalsts atsevišķiem patērētājiem
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 52 miljoni
Atbalsta intensitāte	100 %
Atbalsta ilgums	1.7.2010. – neierobežots
Tautsaimniecības nozares	Gaisa transports
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministère de l'Outre-mer (DÉGÉOM) 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	26.10.2010.
Atbalsts Nr.	N 299/10
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Freistaat Bayern
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)
Juridiskais pamats	Art. 23, 44 Bayerische Haushaltsordnung Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz) Grundsätze zur Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) — Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011 Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 57 miljoni Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 57 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2011.
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Regierung von Mittelfranken Promenade 27 91522 Ansbach DEUTSCHLAND  Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 84028 Landshut DEUTSCHLAND  Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND  Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 95444 Bayreuth DEUTSCHLAND  Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8 93039 Regensburg DEUTSCHLAND  Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND  Regierung von Unterfranken Peterplatz 9 97070 Würzburg DEUTSCHLAND
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	12.10.2010.
Atbalsts Nr.	N 391/10
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Hessen
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Broadband development in Hessen</i>
Juridiskais pamats	1. <i>Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz);</i> 2. <i>Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE)</i> 3. <i>Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 0,7 miljoni Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 2,1 miljons
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2012.
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Kommunen in Hessen</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	21.10.2010.
Atbalsts Nr.	N 425/10
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Rinnovo del regime di ricapitalizzazione a favore del settore finanziario in Italia introdotto con l'art. 12 del DL 28.11.2008 convertito nella L 29.1.2009 n. 2 e successivo DM attuativo del 25.2.2009</i>
Juridiskais pamats	<i>DL 5 agosto 2010 n. 125 art. 2 comma 1</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai

Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	—
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2010.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministero dell'Economia e Finanze</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

—————

## Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

## Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	18.12.2009.
Atbalsts Nr.	N 599/09
Dalībvalsts	Dānija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Aid scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes</i>
Juridiskais pamats	<i>Retningslinjer for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § 11a I lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. Lovbekendtgørelse nr. 388 af 11. april 2007</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Kultūras veicināšana
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi DKK 20 miljoni Kopējais plānotais atbalsta apjoms DKK 20 miljoni
Atbalsta intensitāte	80 %
Atbalsta ilgums	1.1.2010.–31.12.2010.
Tautsaimniecības nozares	Plašsaziņas līdzekļi
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Kulturministeriet Nybrogade 2 1203 København K DANMARK</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	24.1.2011.
Atbalsts Nr.	N 451/10
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	<i>Rotenburg Wümme</i>
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Aufbau einer Next Generation Access Infrastruktur im Landkreis Rotenburg (Wümme)</i>
Juridiskais pamats	<i>Landeshaushaltsordnung Niedersachsen, Verwaltungsvorschriften zur Landeshaushaltsordnung und ihre Nebenbestimmungen</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma

Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 15 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.3.2016.
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Verschiedene Städte und Landratsämter</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	29.11.2010.
Atbalsts Nr.	N 529/10
Dalībvalsts	Īrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Transfer of the second tranche of assets to NAMA</i>
Juridiskais pamats	<i>National Asset Management Agency Act 2009</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	(.) (*)
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	26.2.2010.–26.2.2011.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Department of Finance Government Buildings Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND</i>
Cita informācija	—

(\*) Konfidenciāla informācija.

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)



Lēmuma pieņemšanas datums	13.1.2011.
Atbalsts Nr.	SA.32104 (2010/N)
Dalībvalsts	Igaunija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Prolongation of aid scheme N 387/09 Compatible limited amount of aid</i>
Juridiskais pamats	<i>Draft Decree of the Minister for Economic Affaire and Communications</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Tiešā dotācija, Procentu subsīdija, Garantija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 13 miljoni Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 13 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2011.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministry of Finance Foundation Enterprise Estonia („Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus”) Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA</i>  <i>Credit and Export Guarantee Fund („Krediidi ja Eksporti Garanteerimise SA KredEx”) Pärnu mnt 67b 10134 Tallinn EESTI/ESTONIA</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	26.1.2011.
Atbalsts Nr.	SA.32156 (2010/N)
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	<i>Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg</i>
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Änderung “Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin” (N 439/07) — Auslaufregelung statistische Effekt-Regionen</i>
Juridiskais pamats	<i>Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5. Bundeshaushaltsordnung. Titel: Bundeshaushaltsplan</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība

Atbalsta veids	Garantija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 1 020 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.1.2011.–31.12.2012.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie</i> Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND  <i>Bundesministerium der Finanzen</i> Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

—————

## Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

## Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/03)

Lēmuma pieņemšanas datums	15.7.2010.
Atbalsts Nr.	N 546/09
Dalībvalsts	Īrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Restructuring of Bank of Ireland</i>
Juridiskais pamats	<i>CIFD Act 2008</i>
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 4 600 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	—
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Irish Minister for Finance</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	5.1.2011.
Atbalsts Nr.	N 517/10
Dalībvalsts	Apvienotā Karaliste
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>WRAP — Capital Grants and Lease Guarantee Fund Scheme (prolongation and modification)</i>
Juridiskais pamats	<i>Section 153 of the Environmental Protection Act 1990 and the Financial Assistance for Environmental Purposes (No 2) Order 2000 (SI 2000/2211)</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Vides aizsardzība
Atbalsta veids	Tiešā dotācija, Procentu subsīdija, Garantija

Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms GBP 50 miljoni
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	Līdz 31.3.2015.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	WRAP The Old Academy 21 Horse Fair Banbury OX16 0AH UNITED KINGDOM
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	26.1.2011.
Atbalsts Nr.	SA.32121 (2010/N)
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	<i>Brandenburg</i>
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Landesbürgerschaftsprogramm des Landes Brandenburg für Betriebsmittelkredite</i>
Juridiskais pamats	<i>Bürgerschaftsrichtlinie des Landes Brandenburg für die Wirtschaft und die freien Berufe, Runderlass des Ministeriums der Finanzen von 2007; Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften; Haushaltsgesetz des Landes Brandenburg in der jährlichen Fassung</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta veids	Garantija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 340 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.1.2011.–31.12.2012.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministerium der Finanzen des Landes Brandenburg Steinstr. 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6107 – *Platinum Equity/Nampak Paper Holdings*)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/04)

Komisija 2011. gada 2. februārī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6107. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6055 – *Strabag SE/EW4E Group/BMG JV*)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/05)

Komisija 2011. gada 2. februārī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai vācu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6055. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/06)

Komisija 2010. gada 10. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai vācu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5986. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**

**(Lieta COMP/M.6099 – Apax/Takko)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/07)

Komisija 2011. gada 1. februārī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6099. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

# EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

## ECB personāla noteikumu 0 daļa, kas nosaka ētikas principus

(Ar šo tekstu atsauc un aizstāj tekstu, kas publicēts 2010. gada 23. aprīļa Oficiālajā Vēstnesī C 104, 3. lpp.)

(2011/C 40/08)

### 0.1. Vispārīgi noteikumi

0.1.1. Darbinieku rīcība nedrīkst ietekmēt ne to neatkarību, ne neitralitāti, ne kaitēt ECB reputācijai. Darbinieki:

a) ciena ECB kopējās vērtības un savā profesionālajā un privātajā darbībā rīkojas veidā, kas ir atbilstošs ECB kā Eiropas institūcijas raksturam;

b) pilda savus pienākumus apzinīgi, godīgi, neņemot vērā personīgās intereses vai nacionālās intereses, ievēro augstu profesionālās ētikas līmeni un savā darbībā ir lojāli ECB;

c) veicot visus savus privātos finanšu darījumus, rīkojas uzmanīgi un rūpīgi un atturas no iesaistīšanās ekonomiskos vai finanšu darījumos, kas var aizskart viņu neatkarību vai neitralitāti.

0.1.2. Privilēģijas un imunitāte, ko darbinieki bauda saskaņā ar Protokolu par Eiropas Savienības privilēģijām un imunitāti, viņiem ir piešķirtas tikai ECB interesēs. Šīs privilēģijas vai imunitātes nekādā veidā neatbrīvo darbiniekus no to privāto saistību izpildes vai no spēkā esošo tiesību aktu un policijas noteikumu ievērošanas. Ja pastāv strīds par privilēģijām vai imunitāti, attiecīgais darbinieks nekavējoties informē ECB Valdi.

0.1.3. Darbinieki, kas ir nosūtīti vai kas ir atvaļinājumā no citas iestādes vai organizācijas, tiek integrēti ECB personālā, viņiem ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā citiem darbiniekiem un viņi veic savus pienākumus tikai ECB labā.

### 0.2. Pilnvarotais ētikas jomā

Darbinieki var prasīt norādījumus ECB Pilnvarotajam ētikas jomā par jebkuru jautājumu, kas ir saistīts ar atbil-

stību ECB ētikas principiem. Attiecībā uz darbību, kas pilnībā atbilst Pilnvarotā ētikas jomā padomiem, pastāv prezumpcija, ka tā atbilst ētikas principiem un nevar būt par pamatu, lai pret darbiniekiem sāktu disciplināra pārkāpuma procedūru par viņu pienākumu nepildīšanu. Šādi padomi neatbrīvo darbiniekus no atbildības pret trešajām personām.

### 0.3. Dienesta noslēpums

0.3.1. Darbinieki atturas no klasificētas informācijas, ko tie ir saņēmuši saistībā ar saviem darba pienākumiem, neatļautas izpaušanas jebkurai personai ārpus ECB, ieskaitot savus ģimenes locekļus, kā arī saviem kolēģiem ECB, kuriem šāda informācija nav nepieciešama savu darba pienākumu veikšanai, ja vien šāda informācija nav publiskota vai darīta pieejama sabiedrībai.

0.3.2. Atļauja izpaust informāciju ECB vai ārpus tās ir jāsaņem saskaņā ar Iestādes prakses rokasgrāmatā (*Business Practice Handbook*) paredzētajiem dokumentu vadības un konfidencialitātes noteikumiem.

0.3.3. Darbiniekam tiek sniegta atļauja izpaust informāciju, ja viņam ir jāsniedz liecība tiesvedības ietvaros vai citā gadījumā un ja attieksnās sniegt liecību var izraisīt kriminālatbildību. Izņēmuma kārtībā atļauja izpaust informāciju nav jāsaņem, ja darbinieks ir acināts sniegt liecību Eiropas Savienības Tiesā tiesvedības ietvaros starp ECB un esošu vai bijušo darbinieku.

### 0.4. Iekšējās attiecības

0.4.1. Darbinieki ievēro augstākstāvošo darbinieku norādījumus un atbilstošo pakļautības kārtību.

0.4.2. Darbinieki neprasa citiem darbiniekiem veikt privātus uzdevumus savā vai citu labā.

0.4.3. Darbinieki pret saviem kolēģiem izturas lojāli. Darbinieki neslēpj no citiem darbiniekiem informāciju, kas var ietekmēt darba gaitu, jo īpaši, lai gūtu personisku labumu, kā arī nesniedz nepareizu, kļūdainu vai pārspīlētu informāciju. Turklāt viņi netraucē sadarbību vai neatsakās no sadarbības ar citiem kolēģiem.

#### 0.5. ECB resursu lietošana

Darbinieki ciena un sargā ECB īpašumu. Viss aprīkojums un telpas, ko nodrošina ECB, neatkarīgi no to rakstura ir paredzētas tikai lietošanai dienesta vajadzībām, ja vien lietošana privātām vajadzībām nav atļauta saskaņā ar attiecīgajiem iekšējiem noteikumiem, kas paredzēti Iestādes prakses rokasgrāmatā, vai saņemot īpašu atļauju. Darbinieki veic visus pamatotos un atbilstīgos pasākumus, lai ierobežotu ECB izmaksas, kur vien iespējams tā, lai pieejamie resursi varētu tikt izmantoti visefektīvākajā veidā.

#### 0.6. Cieņa darbā

Darbinieki atturas no jebkādas diskriminējošas attieksmes pret citiem un no jebkādas psiholoģiskas vardarbības vai seksuālas uzmākšanās, vai iebiedēšanas. Viņi izrāda sapratni un cieņu pret citiem un izvairās no jebkādas rīcības, ko cita persona var pamatoti uzskatīt par aizskarošu. Ziņošana par vardarbību, uzmākšanos vai iebiedēšanu nedrīkst ietekmēt darbinieka stāvokli. Darbinieki ievēro ECB "Cieņa darbavietā" politiku (*Dignity at Work policy*).

#### 0.7. Ziņošana par profesionālo pienākumu pārkāpumiem

0.7.1. Neskarot darbinieku pienākumus saskaņā ar 2004. gada 3. jūnija Lēmumu ECB/2004/11 par noteikumiem un nosacījumiem izmeklēšanai, ko Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai veic Eiropas Centrālajā bankā, lai novērstu krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības, kas kaitē Eiropas Kopieniu finanšu interesēm, kā arī par grozījumiem Eiropas Centrālās bankas darbinieku darba līgumu noteikumos<sup>(1)</sup>, darbinieki ziņo ECB un/vai Pilnvarotajam ētikas jomā, ja tiem ir informācija vai labi pamatotas aizdomas par nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju, terorisma finansēšanu, iekšējās informācijas izmantošanu darījumos, krāpšanu vai koruptīvām darbībām, ko izpildot savus profesionālos pienākumus ir veikuši citi darbinieki vai ECB preču piegādātāji, vai ECB pakalpojumu sniedzēji.

0.7.2. Visos citos gadījumos darbinieki, ja tiem ir informācija vai labi pamatotas aizdomas par cita

darbinieka vai preču piegādātāja vai pakalpojumu sniedzēja profesionālo pienākumu pārkāpumu, var ziņot ECB un/vai Pilnvarotajam ētikas jomā.

0.7.3. Darbinieki, kas ir ziņojuši informāciju vai labi pamatotas aizdomas par profesionālo pienākumu pārkāpumu, nekādā veidā netiek pakļauti netaisnīgai vai diskriminējošai attieksmei, iebiedēšanai, atriebībai vai vajāšanai.

0.7.4. Darbinieka identitāte, kurš ziņo informāciju vai labi pamatotas aizdomas par profesionālo pienākumu pārkāpumu, tiek aizsargāta, ja darbinieks to pieprasa.

#### 0.8. Interesu konflikti – vispārīgais noteikums

Darbinieki izvairās no jebkuras situācijas, kas var radīt interešu konfliktu starp viņu darbu un privātajām interesēm vai var tikt uzskatīta par šādu interešu konfliktu izraisītu. Darbinieki, kam veicot savus pienākumus, ir jālemj par jautājumu vai rīcību kādā jomā, attiecībā uz kuru viņiem ir personiskas intereses, nekavējoties par to informē savu tiešo vadību vai pilnvaroto ētikas jomā. ECB var veikt atbilstošus pasākumus, lai izvairītos no interešu konflikta. Jo īpaši, ja neviens cits pasākums nav atbilstošs, ECB var atbrīvot darbinieku no atbildības par attiecīgo jautājumu.

#### 0.9. Laulātā vai atzītā partnera algots darbs

Darbinieki informē ECB vai Pilnvaroto ētikas jomā par sava laulātā vai atzītā partnera algotu darbu, kas var izraisīt interešu konfliktu. Ja darba raksturs izraisa interešu konfliktu ar darbinieka pienākumiem un ja darbinieks nevar apņemties, ka interešu konflikts tiks pārtraukts noteiktā termiņā, ECB pēc apspriešanās ar Pilnvaroto ētikas jomā lemj par to, vai darbinieku atbrīvot no attiecīgajiem pienākumiem.

#### 0.10. Dāvanu došana un pieņemšana

0.10.1. "Dāvana" ir jebkāds labums vai priekšrocība gan finansiāla, gan natūrā, kas ir jebkādā veidā saistīta ar darbinieka nodarbinātību ECB un kas nav nolīgta atlīdzība par sniegtajiem pakalpojumiem, neatkarīgi no tā, vai to dod vai tā piedāvāta darbiniekam, vai jebkuram tā ģimenes loceklim vai tuviniekam, vai profesionālajam partnerim.

<sup>(1)</sup> OV L 230, 30.6.2004., 56. lpp.



0.10.2. Darbinieki nedrīkst pieprasīt dāvanas vai pieņemt tās, izņemot:

- a) izklaides vai viesmīlības pasākumus, ko dāvina privātpersonas un kuru vērtība nav lielāka par EUR 50;
- b) dāvanas attiecībā ar citām centrālajām bankām, valsts iestādēm un starptautiskajām organizācijām, kuru vērtība nepārsniedz tradicionāli pieņemto un par piemērotu uzskatāmo.

Dāvanas, kas saņemtas neatbilstoši piemērojamiem noteikumiem, darbinieki cenšas nodot atpakaļ dāvinātājam un informē dāvinātāju par ECB noteikumiem šajā jautājumā. Ja dāvanas atdošana nav iespējama, darbinieks to nodod ECB. Darbinieki, izmantojot Intranetā norādīto ziņojuma paraugu, ziņo par saņemtajām dāvanām vai dāvanām, no kurām tie atteikušies, izņemot b) apakšpunktā minētās dāvanas un dāvanas, kuru vērtība nepārsniedz EUR 10.

0.10.3. Dāvanas pieņemšana nedrīkst traucēt vai ietekmēt darbinieka neatkarību vai rīcības brīvību un nedrīkst radīt neatbilstošas saistības vai cerības ne tās sniedzējam, ne saņēmējam.

0.10.4. Darbinieki nepieņem dāvanas un nepieprasa dāvanas no iepirkuma procedūras dalībniekiem.

0.10.5. Aizliegts pieņemt biežas dāvanas no viena un tā paša avota.

0.10.6. Darbinieki ziņo par visām dāvanām, ko ģimenes locekļi ir saņēmuši no avotiem, kas ir jebkādā veidā saistīti ar darbinieka nodarbinātību ECB.

#### 0.11. Ārējās darbības, kas tiek veiktas profesionālo pienākumu ietvaros

Darbinieki nepieņem maksājumus no trešajām personām saistībā ar ārējām darbībām, kas ir jebkādā veidā saistītas ar darbinieka nodarbinātību ECB. Šādu maksājumu adresāts ir ECB.

#### 0.12. Privātas darbības

0.12.1. Darbinieki neveic nekādās privātas darbības, kas jebkādā veidā var traucēt pienākumu izpildi pret ECB un, jo īpaši, kas var būt interešu konflikta avots.

0.12.2. Neskarot iepriekšējā punktā noteikto, darbinieki var iesaistīties privātās darbībās, par to nesāņemot atļaušanu, piemēram, vienkāršā un konservatīvā ģimenes aktīvu pārvaldībā un darbībās tādās jomās kā kultūra, zinātne, izglītība, sports, labdarība, reliģija, sabiedriskais darbs vai cita

labdarība, kam nav negatīvas ietekmes uz darbinieka pienākumiem pret ECB un/vai kas nav iespējams interešu konflikta avots.

0.12.3. Jebkuru citu privātu darbību veikšanai darbiniekiem ir jāsaņem ECB atļauja. Šādas darbības ietver:

- a) pētniecību, lekciju sniegšanu, grāmatu un rakstu rakstīšanu vai līdzīgas bezatlīdzības kārtībā veiktas privātas darbības, kuras ir saistītas ar ECB un tās darbību;
- b) jebkuru citu privātu darbību, kas veikta nesāņemot atļaušanu, kura ir ārpus 0.12.2. panta tvēruma;
- c) privātas darbības, kas veiktas, sāņemot atļaušanu.

Lemjot par to, vai ļaut darbiniekam iesaistīties šādās privātās darbībās, ECB ņem vērā, vai attiecīgā darbība ietekmē darbinieka pienākumus pret ECB un, jo īpaši, vai tā ir potenciāls interešu konflikta avots.

0.12.4. Neskarot iepriekšējos punktus noteikto, darbinieki var iesaistīties politiskās darbībās. Darbinieki, iesaistoties politiskās aktivitātēs, atturas no savu darba pienākumu un stāvokļa ECB izmantošanas un neļauj citiem uzskatīt, ka viņu personiskais viedoklis atspoguļo ECB viedokli.

0.12.5. Darbinieki, kas vēl kandidēt uz vēlētu publisku amatu paziņo ECB, kura, ņemot vērā dienesta intereses, lemj vai attiecīgajam darbiniekam:

- a) ir nepieciešams lūgt atvaļinājumu saistībā ar personiskiem iemesliem; vai
- b) ir jāpiešķir ikgadējais atvaļinājums; vai
- c) var tikt atļauts pildīt savus pienākumus uz nepilnu slodzi; vai
- d) var ļaut turpināt pildīt savus pienākumus kā iepriekš.

0.12.6. Darbinieki, kas tiek ievēlēti vai iecelti publiskā amatā, nekavējoties informē ECB, kas, ņemot vērā dienesta intereses, amata nozīmīgumu, pienākumus, kas ar to saistīti, kā arī atalgojumu un amata pienākumu ietvaros radušos izdevumu atlīdzināšanu, pieņem vieno no iepriekšējā punktā noteiktajiem lēmumiem. Ja darbiniekam tiek uzlikt pienākums doties atvaļinājumā saistībā ar personiskiem iemesliem vai sniegta atļauja turpināt pildīt savus pienākumus uz nepilnu slodzi, šāda atvaļinājuma vai darba uz nepilnu slodzi ilgums atbilst darbinieka publiskā amata pilnvaru laikam.

0.12.7. Privātas darbības tiek veiktas ārpus darba laika. Izņēmuma gadījumos ECB var atļaut izņēmumus no šī noteikuma.

0.12.8. ECB var jebkurā brīdī pieprasīt pārtraukt privātas darbības, kas vairs neatbilst iepriekšējos punktos ietvertajiem noteikumiem.

### 0.13. Iepirkumi

Darbinieki nodrošina pareizu iepirkuma procedūru norisi, saglabājot neitralitāti un taisnīgumu un nodrošinot savas darbības pārredzamību. Saistībā ar iepirkuma procedūrām darbinieki ievēro visus vispārīgos un speciālos noteikumus, kas attiecas uz interešu konfliktu novēršanu un ziņošanu par tiem, dāvanu saņemšanu un dienesta noslēpumu. Darbinieki sazinās ar iepirkuma procedūras dalībniekiem tikai izmantojot oficiālus kanālus un izvairās no jebkādas informācijas sniegšanas mutvārdos.

### 0.14. Sarunas par iespējamu nodarbinātību

Darbinieki visās sarunās par iespējamu nodarbinātību, kā arī pieņemot šādu darba piedāvājumu, rīkojas godīgi un apdomīgi. Darbinieki informē savu tiešo vadītāju, par jebkuru iespējamu nodarbinātību, kas var izraisīt interešu konfliktu vai kuru var uzskatīt par interešu konfliktu izraisīšu, vai viņu stāvokļa ECB ļaunprātīgu izmantošanu. Darbiniekiem var prasīt atturēties no darba ar jebkuru jautājumu, kas ir saistīts ar iespējamo turpmāko darba devēju.

### 0.15. Apbalvojumi, goda tituli un goda zīmes

Darbiniekiem jāsaņem atļauja pirms apbalvojumu, goda titulu vai goda zīmju pieņemšanas, kas saistīti ar viņu darbu ECB.

### 0.16. Attiecības ar trešajām personām

0.16.1. Darbinieki attiecībās ar jebkuru trešo personu ievēro ECB neatkarību, reputāciju un nepieciešamību saglabāt dienesta noslēpumus. Pildot savus pienākumus, darbinieki neprasa un nepieņem norādījumus ne no vienas valdības, iestādes, organizācijas vai personas ārpus ECB. Darbinieki informē savu vadību par jebkuru neatbilstošu trešās personas mēģinājumu ietekmēt ECB darbību.

0.16.2. Darbinieki savās attiecībās ar sabiedrību ievēro ECB noteikumus par publisku pieeju informācijai un ņem vērā Eiropas Labas administratīvās prakses kodeksu.

0.16.3. Darbinieki savas attiecības ar Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) kolēģiem nacionālajās

centrālajās bankās veido ciešas abpusējas sadarbības garā. Veidojot šo sadarbību, tiek ievērots diskriminācijas aizlieguma princips, vienlīdzīgas attieksmes princips un izvairīšanās no nacionāliem aizspriedumiem. Attiecībās ar NCB darbinieki patur prātā savas saistības pret ECB un ECB neitrālo pozīciju ECBS.

0.16.4. Darbinieki ir uzmanīgi attiecībās ar interešu grupām un plašsaziņas līdzekļiem, jo īpaši attiecībā uz jautājumiem, kas ir saistīti ar to profesionālo darbību, un ievēro ECB intereses. Darbinieki visus plašsaziņas līdzekļu iesniegtos informācijas pieprasījumus, kas ir saistīti ar darbinieku profesionālo darbību, nosūta Komunikācijas direktorātam un ievēro attiecīgos Iestādes prakses rokasgrāmatas noteikumus.

### 0.17. Iekšējās informācijas izmantošana darījumos

0.17.1. Darbinieki neizmanto vai nemēģina izmantot informāciju, kas attiecas uz ECB darbību un kas nav publiskota vai kas nav pieejama sabiedrībai, savās vai citu personu privātajās interesēs. Darbiniekiem ir īpaši aizliegts gūt labumu no šādas informācijas, veicot jebkādu finanšu darījumu, kā arī iesakot slēgt vai dodot padomu neslēgt šādus darījumus. Šis pienākums paliek spēkā arī pēc darba tiesisko attiecību izbeigšanas ar ECB.

0.17.2. Darbinieki var veikt aktīvu vai tiesību īstermiņa tirdzniecību tikai gadījumā, ja Pilnvarotais ētikas jomā ir guvis pārlicību par šādu darījumu pamatojumu un to nespekulatīvo raksturu.

0.17.3. Darbinieki uzglabā dokumentāciju par iepriekšējo un pašreizējo kalendāro gadu, kas attiecas uz:

a) banku kontiem, ieskaitot dalītos kontus, vērtspapīru kontus un kontus pie biržas makleriem;

b) jebkādām pilnvarām, ko trešās personas ir tiem devušas saistībā ar to banku kontiem, ieskaitot vērtspapīru kontus;

c) jebkādiem vispārīgiem rīkojumiem vai norādījumiem, kas doti trešajām personām, kuras ir pilnvarotas pārvaldīt darbinieka ieguldījumu portfeli;

d) jebkādu aktīvu vai tiesību pirkšanu vai pārdošanu, kas veikta uz viņa paša risku un paša vārdā vai kas veikta uz citu personu risku un citu personu vārdā;

e) augstāk minēto kontu izrakstus;

f) hipotekārajiem kredītiem vai citiem aizņēmumiem, ko tie uzņēmušies savā vārdā un uz savu risku vai ko tie uzņēmušies citas personas vārdā uz citas personas risku;

g) darījumiem saistībā ar pensiju plāniem, ieskaitot ECB Pensiju shēmu un Pensiju plānu.

Lai pārraudzītu 0.17.1. un 0.17.2. panta ievērošanu, pēc Cilvēkresursu, budžeta un organizācijas ģenerāldirektorāta pieprasījuma darbinieki sniedz augstākminēto dokumentāciju par pēdējiem sešiem mēnešiem, kā noteikts pieprasījumā.

Pienākumi, kas darbiniekam uzlikti saskaņā ar šo pantu, ir spēkā vienu gadu pēc darba attiecību ar ECB pārtraukšanas.

0.17.4. Darbinieki, kuriem sakarā ar to pienākumiem ir pieeja iekšējai informācijai par ECB monetāro politiku, valūtas maiņas kursa jautājumiem, ECBS finanšu operācijām, ECBS finanšu stabilitātes analīzi, vēl nepublicētu statistiku, ESRK darbību vai citu tirgiem sensitīvu informāciju atturas no finanšu ieguldījumu veikšanas:

— akcijās un to atvasinātajos instrumentos, kas saistīti ar monetārajām finanšu iestādēm Savienībā, t. sk. Savienībā esošām trešo valstu monetāro finanšu iestāžu filiālēm, pensiju fondiem un apdrošināšanas sabiedrībām,

— citās kolektīvo ieguldījumu shēmās un atvasinātajos instrumentos, attiecībā uz kuriem šie darbinieki var ietekmēt ieguldījumu politiku,

— atvasinātajos finanšu instrumentos, kas pamatojas uz indeksiem, kurus šie darbinieki var ietekmēt.

Ieguldījumi, kas jau pastāv brīdī, kad uz darbinieku sāk attiekties šis regulējums, var tikt saglabāti vai mainīti, ja darbinieks:

— paziņo Pilnvarotajam ētikas jomā par visām izmaiņām ieguldījumu instrumentos, un

— pēc paša iniciatīvas un bez kavēšanās paziņo par jebkādam izmaiņām informācijā, kas minēta no 0.17.3. a) līdz c) pantam.

Šajā pantā noteiktie darbinieka pienākumi ir spēkā vienu gadu pēc brīža, kad darbinieks beidz piederēt darbinieku kategorijai, kurai ir pieeja 1. punktā minētajai iekšējai informācijai.

0.17.5. Darbinieki, kuriem saistībā ar to pienākumiem ir pieeja iekšējai informācijai par ECB monetāro politiku vai valūtas maiņas kursa jautājumiem, atturas no jebkura finanšu ieguldījuma darījuma veikšanas, septiņās dienas pirms pirmās ECB Padomes sēdes kalendārajā mēnesī.

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2011. gada 8. februāris

(2011/C 40/09)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3635	AUD	Austrālijas dolārs	1,3457
JPY	Japānas jena	112,09	CAD	Kanādas dolārs	1,3502
DKK	Dānijas krona	7,4546	HKD	Hongkongas dolārs	10,6097
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,84860	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7587
SEK	Zviedrijas krona	8,7715	SGD	Singapūras dolārs	1,7349
CHF	Šveices franks	1,3030	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 504,34
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	9,8957
NOK	Norvēģijas krona	7,8590	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,9786
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4148
CZK	Čehijas krona	24,018	IDR	Indonēzijas rūpija	12 155,40
HUF	Ungārijas forints	269,23	MYR	Malaizijas ringits	4,1335
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	59,052
LVL	Latvijas lats	0,7022	RUB	Krievijas rublis	39,9615
PLN	Polijas zlots	3,8856	THB	Taizemes bāts	41,887
RON	Rumānijas leja	4,2550	BRL	Brazīlijas reāls	2,2850
TRY	Turcijas lira	2,1509	MXN	Meksikas peso	16,3859
			INR	Indijas rūpija	61,7630

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2008. gada 12. jūnija sanāksmē attiecībā uz lēmuma projektu Lietā COMP/39.180 – Alumīnija fluorīds**

**Ziņotājs: Austrija**

(2011/C 40/10)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas veiktajam faktu novērtējumam, kas kvalificējami kā vienošanās un/vai saskaņota darbība EK līguma 81. panta un EEZ līguma 53. panta nozīmē.
2. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas novērtējumam par ražojumu un ģeogrāfisko teritoriju, ko šis kartelis ietekmē.
3. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas novērtējumam, ka šis kartelis ir atsevišķs un ilgstošs pārkāpums.
4. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas novērtējumam par lēmuma projekta adresātiem, jo īpaši atsaucoties uz atbildības piedēvēšanu attiecīgo grupu mātesuzņēmumiem.
5. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijai, ka šā lēmuma projekta adresātiem ir jāuzliek sodanauda.
6. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas novērtējumam par pieteikumiem saskaņā ar 2002. gada Paziņojuma par iecietību piemērošanu.
7. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

**Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2008. gada 20. jūnija sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/39.180 – Alumīnija fluorīds (2)**

**Ziņotājs: Austrija**

(2011/C 40/11)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas viedoklim par sodanaudas pamatsummu.
2. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai attiecībā uz ierosināto lēmumu par atbrīvojumu no sodanaudām un to samazināšanas noraidījumu saskaņā ar 2002. gada Paziņojuma par iecietību piemērošanu.
3. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas viedoklim par sodanaudas galīgajiem apmēriem.
4. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

**Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums <sup>(1)</sup> Alumīnija fluorīda lietā****(Lieta COMP/39.180)**

(2011/C 40/12)

No lēmuma projekta šajā lietā izriet šādi apsvērumi.

**Priekšvēsture**

Uzņēmums *Boliden Odda A/S* 2005. gada martā iesniedza atbrīvojuma pieteikumu saskaņā ar 2002. gada Paziņojumu par iecietību. Komisija 2005. gada 28. aprīlī piešķīra *Boliden* nosacītu atbrīvojumu no soda-naudas.

Turpmākajā izmeklēšanā Komisija secināja, ka alumīnija fluorīda (ķīmiskais savienojums balta pulvera veidā, kas tiek izmantots alumīnija ražošanā) ražotāji ir rīkojušies saskaņoti, apmainījušies ar sensitīvu informāciju un vienojušies par cenām, cenu pieaugumu un tirgus sadalīšanu.

Komisija veica pārbaudes uzņēmumu *Alufluor AB*, *Derivados del Fluor SA*, *Fluorsid SpA* un *C.E. Guilini & C. Srl* telpās un izjautāja bijušo darbinieku, kura uzņēmums iesniedza atbrīvojuma pieteikumu. Tika arī nosūtīti 18. panta informācijas pieprasījumi, ievērojot Regulu (EK) Nr. 1/2003.

Uzņēmums *Fluorsid SpA* 2007. gada 22. aprīlī tieši pirms iebildumu nosūtīšanas iesniedza atbrīvojuma pieteikumu, ko Komisija 2007. gada 13. jūlijā noraidīja.

**Iebildumu izklāsts**

Komisija 2007. gada 24. aprīlī pieņēma iebildumu izklāstu un nosūtīja to šādiem iesaistītiem uzņēmumiem: *Boliden Odda A/S*, *Derivados del Fluor*, *Fluorsid SpA*, *Industries Chimiques du Fluor*, *Industrial Química de Mexico*, *Minerales y Productos Derivados*, *Minmet Financing Company*, *Outokumpu* un *QB Industrias*. Laikposmā no 2007. gada 26. līdz 30. aprīlim uzņēmumi saņēma iebildumus un CD-ROM ar lietas materiāliem. Vairāki uzņēmumi pieprasīja īsus pagarinājumus, kurus toreizējā uzklaušanas amatpersona *Serge Durande* piešķīra.

**Pieklūve lietas materiāliem**

Tajā pat laikā radās jautājums par pieklūvi lietas materiāliem, kas paredzēja jauna CD-ROM nosūtīšanu 2007. gada 18. un 19. jūnijā, kas nozīmēja, ka tika noteikti jauni beigu termiņi. Beigu termiņi tika noteikti laikposmā no 2007. gada 1. līdz 10. augustam, un visi uzņēmumi savlaicīgi atbildēja.

Sarunas ar bijušo darbinieku, kura uzņēmums iesniedza atbrīvojuma pieteikumu, audioieraksti tika apkopoti vienā dokumentā un pievienoti lietas materiāliem. Komisija paļaujas tikai uz informāciju, kas ietverta parakstītajā dokumentā, bet ieinteresētajiem uzņēmumiem ir tiesības piekļūt audioierakstiem, jo tie ir izjautāšanas satura mehāniska reprodukcija. Parakstītajā kopsavilkumā arī iekļauts apstiprinājums, ka pieklūve audioierakstiem var tikt piešķirta citām ieinteresētam personām, un tā kā ne izjautātā persona, ne pieteikuma iesniedzējs neiebilda, tie pēc pieprasījuma tika nosūtīti ieinteresētajām personām.

**Aizdomas par nekonsultēšanos saskaņā ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu**

Uzņēmums *ICF* uzstāj, ka Komisijas pienākums bija ievērot Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, kas noslēgts starp ES un Tunisijas valdību, kā arī konsultēties ar Asociācijas komiteju par procedūru. Tomēr šajā gadījumā Komisija piemēro Līguma 81. pantu, nevis minēto nolīgumu. Jebkurā gadījumā nolīgums neparedz piešķirt īpašas tiesības privātiem uzņēmumiem šajā procedūrā.

**Trešās personas**

Šajā procedūrā trešās personas nepiedalījās.

<sup>(1)</sup> Saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklaušanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci – OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.

**Mutiskā uzklauššana**

Mutiskā uzklauššana notika 2007. gada 13. septembrī. Uzklauššanā piedalījās visas personas.

**Lēmuma projekts**

Lēmuma projekts nav nosūtīts dažiem iebildumu adresātiem, proti, *Derivados del Fluor, SA, Minerales y Productos Derivados, SA (Derivados del Fluor mātesuzņēmums)* un *Outokumpu Oyj* galvenokārt pārkāpumu ilguma samazinājuma dēļ lēmuma projektā salīdzinājumā ar iebildumu izklāstu.

Komisijai iesniegtajā lēmuma projektā ir iekļauti tikai tie iebildumi, attiecībā uz kuriem iesaistītajām personām tika dota iespēja paust savu viedokli.

Ņemot vērā iepriekš minēto, es uzskatu, ka šajā gadījumā iesaistīto personu tiesības tikt uzklauštām ir ievērotas.

Briselē, 2008. gada 24. jūnijā

Michael ALBERS

---

**Komisijas lēmuma kopsavilkums****(2008. gada 25. jūnijs)****par procedūru saskaņā ar EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu****(Lieta COMP/39.180 – Alumīnija fluorīds)**

(izzinots ar dokumenta numuru C(2008) 3043 galīgā redakcija)

**(Autentiski ir tikai teksti angļu, franču un itāļu valodā)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 40/13)

Komisija 2008. gada 25. jūnijā pieņēma lēmumu par procedūru saskaņā ar EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu. Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 30. panta noteikumiem <sup>(1)</sup> Komisija ar šo publicē pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, tostarp visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses to komercnoslēpumu aizsargāšanā. Lēmuma nekonfidenciāla versija ir pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/>

**1. IEVADS**

- (1) Lēmuma adresāti ir uzņēmumi, kas iesaistīti alumīnija fluorīda piegādē, kuri pārkāpuši EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu, jo tie vienojās par mērķa cenu palielināšanu alumīnija fluorīdam un izvērtēja dažādus pasaules reģionus, tai skaitā Eiropu, ar mērķi ieviest vispārīgo cenu līmeni un noteiktos gadījumos – sadalīt tirgus. Turklāt adresāti apmainījās ar konfidenciālu komercinformāciju. Pārkāpuma ģeogrāfiskais mērogs ir visa pasaule. Pārkāpums ilga no 2000. gada 12. jūlija līdz 2000. gada 31. decembrim 8.

2008. gada 12. jūnijā un 2008. gada 20. jūnijā. Lēmumu pieņēma 2008. gada 25. jūnijā.

**2.2. Pārkāpuma kopsavilkums**

- (5) Alumīnija fluorīds ir ķīmiskais savienojums, kura formula ir  $AlF_3$ . Pievienojot alumīnija fluorīdu primārā alumīnija ražošanas procesā samazinās kausēšanas procesā nepieciešamās elektrības patēriņš un tādējādi būtiski samazinās alumīnija ražošanas izmaksas. Enerģija ir galvenais izmaksu faktors alumīnija ražošanā.

**2. LIETAS APRAKSTS****2.1. Procedūra**

- (2) Uzņēmums *Boliden* 2005. gada martā informēja Komisiju par alumīnija fluorīda ražotāju karteli un iesniedza pieteikumu atbrīvojumam saskaņā ar 2002. gada Paziņojumu par iecietību. Uzņēmums *Fluorsid* pieteikumu saskaņā ar Paziņojumu par iecietību iesniedza 2007. gada aprīlī.
- (3) Komisija 2005. gada maijā veica pārbaudes bez iepriekšēja brīdinājuma Eiropas uzņēmumos, kas ražo alumīnija fluorīdu. Komisija 2006. gada augustā iztaujāja bijušo darbinieku no uzņēmuma, kas iesniedzis pieteikumu atbrīvojumam. Laikposmā no 2006. gada septembra līdz 2007. gada februārim Komisija attiecīgajiem uzņēmumiem nosūtīja informācijas pieprasījumus. Komisija 2007. gada 24. aprīlī uzsāka izmeklēšanas procedūru un pieņēma iebildumu izklāstu. Mutiska uzklauššana notika 2007. gada 13. septembrī. Visas personas izmantoja savas tiesības tikt uzklaušātām. 2008. gada 11. un 14. aprīlī tika nosūtīti papildu informācijas pieprasījumi.

- (6) Alumīnija fluorīda ražotāji, kuriem šis lēmums ir adresēts, tikās 2000. gada 12. jūlijā Milānā. Tikšanās laikā tie vienojās par mērķa cenas pasaules tirgū palielināšanu alumīnija fluorīdam un izvērtēja dažādus pasaules reģionus (Eiropu, Dienvidameriku, Ziemeļameriku, Austrāliju un "citus tirgus", tostarp Turciju) ar mērķi ieviest jaunu vispārīgo cenu līmeni un noteiktos gadījumos – sadalīt tirgus. Turklāt adresāti apmainījās ar konfidenciālu komercinformāciju. 2000. gada otrajā pusē lēmuma adresāti iesaistījās divpusējos kontaktos, kuru laikā uzraudzīja kartela vienošanos ar mērķi to īstenot dzīvē.

- (7) Lēmumā secināts, ka 2000. gada 12. jūlijā lēmuma adresāti panāca vienošanos vai iesaistījās saskaņotā darbībā, pārkāpjot EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu. Pārkāpums ilga no 2000. gada 12. jūlija līdz 2000. gada 31. decembrim. Visi lēmuma adresāti ir atbildīgi par pārkāpumu visā tā norises periodā. Pārkāpuma ģeogrāfiskais mērogs ir visa pasaule.

**2.3. Adresāti**

- (4) Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos sniedza labvēlīgus atzinumus

- (8) Lēmums ir adresēts *Boliden Odda A/S* (Norvēģija), *Fluorsid SpA* (Itālija), *Minmet Financing Company SA* (Šveice), *Société des Industries Chimiques du Fluor* (Tunisija), *Industrial Quimica de Mexico, SA de C.V.* (Meksika) un *QB Industrial, S.A.B de C.V.* (Meksika).

<sup>(1)</sup> OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.



## 2.4. Aizsardzības pasākumi

### 2.4.1. Naudassoda pamatsumma

- (9) Karteļa mērogs ir visa pasaule un karteļa dalībnieku tirgus daļas pasaules tirgū nebija proporcionāli atspoguļotas pārdotā alumīnija fluorīda apjomā EEZ. Tādēļ Komisija piemēroja 2006. gada Pamatnostādņu 18. punktu naudassoda aprēķināšanai tā, lai sākotnējais apjoms atspoguļotu pārkāpuma būtību, tā patieso ietekmi uz tirgu un attiecīgā ģeogrāfiskā tirgus mērogu, uz kuru attiecas pušu slepenās vienošanās, kā arī karteļa dalībnieku iespējas kaitēt konkurencei EEZ. Katra lēmuma adresāta īpatsvars pārdošanas kopapjomā karteļa darbības ģeogrāfiskajā reģionā (kas ir plašāks par EEZ) tika izmantots, lai noteiktu alumīnija fluorīda pārdošanas apjomu EEZ katram lēmuma adresātam.
- (10) Komisija, ņemot vērā lietas apstākļus, īpaši pārkāpuma būtību un ģeogrāfisko mērogu, noteica pārdošanas apjoma īpatsvaru 17 % apmērā, kas jāizmanto pamatapjoma noteikšanai.
- (11) Pārkāpums ilga no 2000. gada 12. jūlija līdz 2000. gada 31. decembrim, t. i., mazāk par 6 mēnešiem. Rezultātā reizināšanas koeficients apjomam, kas noteikts pamatojoties uz pārdošanas apjomu, bija 0,5. Tas attiecas uz visiem adresātiem.
- (12) Lai nepieļautu uzņēmumu horizontālo vienošanos par cenu noteikšanu, kā tas ir šajā konkrētajā gadījumā, piemērojamo naudassodu pamatsumma ir palielināta, pieskaitot papildu summu. Ņemot vērā lietas apstākļus, īpaši pārkāpuma būtību un ģeogrāfisko mērogu, ir secināts, ka būtu atbilstīgi piemērot papildu 17 % no pārdošanas apjoma.

### 2.4.2. Pamatsummas koriģēšana

#### 2.4.2.1. Vainu pastiprinoši un mīkstinoši apstākļi

- (13) Šajā lietā nav vainu pastiprinošu apstākļu.
- (14) Puses apgalvoja, ka pastāv vairāki vainu mīkstinoši apstākļi, piemēram, pārkāpuma nenozīmīgums, karteļa vienošanās netika īstenotas, pārkāpumam nav seku, pārkāpuma drīza izbeigšana, ierobežota dalība kartelī, efektīva sadarbība neatkarīgi no Paziņojuma par iecietību. Lēmumā minētās prasības noraidīja.
- 2.4.2.2. Īpašs naudassoda palielinājums preventīvā nolūkā
- (15) Komisija neuzskatīja par lietderīgu preventīvā nolūkā izmantot reizināšanas koeficientu piemērotajam naudassodam.

### 2.4.3. Apgrozījuma 10 % robežas piemērošana

- (16) Galīgie individuāli piemērojami naudassoda apmēri, ko aprēķināja pirms Paziņojuma par iecietību piemērošanas, bija zem 10 % no attiecīgo lēmuma adresātu apgrozījuma pasaulē.

### 2.4.4. 2002. gada Paziņojuma par iecietību piemērošana – naudassoda samazināšana

- (17) *Boliden* bija pirmais uzņēmums, kas informēja Komisiju par alumīnija fluorīda ražotāju karteli. *Boliden* administratīvās procedūras laikā pilnībā sadarbojās ar Komisiju un izpildīja citus kritērijus saskaņā ar 2002. gada Paziņojumu par iecietību attiecībā uz atbrīvojumu. Uzņēmumam *Boliden* tika piešķirts atbrīvojums no naudassoda, kas citā gadījumā tam būtu uzlikts.
- (18) Uzņēmums *Fluorsid* 2007. gada aprīlī iesniedza pieteikumu saskaņā ar Paziņojumu par iecietību. Komisija uzskatīja, ka uzņēmums nenodrošināja ievērojamu pievienoto vērtību 2002. gada Paziņojuma par iecietību nozīmē. *Fluorsid* pieteikums par naudassoda samazināšanu tika noraidīts.

## 3. LĒMUMS

- (19) Lēmumā secināts, ka turpmāk minētie uzņēmumi ir pārkāpuši EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu, no 2000. gada 12. jūlija līdz 2000. gada 31. decembrim piedaloties nolīgumā un/vai saskaņotā darbībā alumīnija fluorīda nozarē:
- Boliden Odda A/S*;
  - Fluorsid SpA* un *Minmet Financing Company SA*;
  - Société des Industries Chimiques du Fluor*;
  - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V.* un *Q.B. Industrias S.A.B. de C.V.*
- (20) Tiek piemēroti šādi naudassodi:
- Boliden Odda A/S*: EUR 0,
  - Fluorsid SpA* un *Minmet Financing Company SA*, solidāri: EUR 1 600 000,
  - Société des Industries Chimiques du Fluor*: EUR 1 700 000,
  - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V.* un *Q.B. Industrias S.A.B. de C.V.*, solidāri: EUR 1 670 000.
- (21) Iepriekš 19. apsvērumā minētajiem uzņēmumiem nekavējoties ir jāpārtrauc minētajā apsvērumā norādītie pārkāpumi, ja tas vēl nav izdarīts. Tiem ir jāatturas no jebkuras 19. apsvērumā aprakstītās darbības vai rīcības atkārtošanas un jebkuras darbības vai rīcības ar tādu pašu vai līdzīgu mērķi vai sekām.

## V

(Atzinumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 40/14)

1. Komisija 2011. gada 2. februārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums Assa Abloy AB (Zviedrija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu Cardo AB (Zviedrija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Assa Abloy AB ir durvju vērtņu risinājumu, t. i., elektronisko un mehānisko drošības izstrādājumu, slēdzeņu un saistīto izstrādājumu, piemēram, avārijas izejas ierīču un logu armatūras, ražotājs un piegādātājs,

— Cardo AB ir tehnisko durvju un loģistikas sistēmu, notekūdeņu attīrīšanas sistēmu, apstrādes iekārtu celulozes un papīra rūpniecībai un garāžu durvju piegādātājs.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 40/15)

1. Komisija 2011. gada 2. februārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums *Citigroup Inc* ("Citi", ASV) Apvienotās Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst vienpersonisku kontroli pār uzņēmumu *Maltby Acquisitions Limited* ("MAL", Apvienotā Karaliste), kuram pieder viss akciju kapitāls uzņēmumā *EMI Group Ltd* ("EMI", Apvienotā Karaliste), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - Citi: finanšu pakalpojumi,
  - EMI: mūzikas ieraksti, to izdošana un izplatīšana tiešsaistē.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās Regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās Regulu <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6137 – *Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited* uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").









---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

